

## UKRAJINSKI JEZIK

| ukrajinski alfabet | transliteracija | trans fonemizacija | primjeri                        | transliteracija                 | transfonemizacija             |
|--------------------|-----------------|--------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| А а                | A a             | A a                | Андрій                          | Andrij                          | Andrij                        |
| Б б                | B b             | B b                | Богдан                          | Boğdan                          | Bogdan                        |
| В в                | V v             | V v                | Василь                          | Vasyl'                          | Vasilj                        |
| Г г                | Ġ ġ             | G g                | Галя                            | Ġalja                           | Galja                         |
| Ґ ґ                | G g             | G g                | Ґдиня                           | Gdynja                          | Gdinja                        |
| Д д                | D d             | D d                | Дніпро                          | Dnipro                          | Dnjipro                       |
| Е е                | E e             | E e                | Емма                            | Emma                            | Ema                           |
| Є є                | Je je           | Je je              | Євген, Куньє                    | Jevğen, Kun'je                  | Jevgen, Kunje                 |
| Ж ж                | Ž ž             | Ž ž                | Жмеринка                        | Žmerynka                        | Žmerinka                      |
| З з                | Z z             | Z z                | Збруч                           | Zbruč                           | Zbruč                         |
| И и                | Y y             | I i                | Чигирин                         | Čyğyrin                         | Čigirin                       |
| І і                | I i             | I i                | Іван                            | Ivan                            | Ivan                          |
| Ї ї                | Ji ji           | Ji ji              | Ївга                            | Jivğa                           | Jivga                         |
| Й й                | J j             | J j                | Йосип                           | Josyp                           | Josip                         |
| К к                | K k             | K k                | Київ                            | Kyjiv                           | Kijiv                         |
| Л л                | L l             | L l                | Львів                           | L'viv                           | Ljviv                         |
| М м                | M m             | M m                | Маруся                          | Marusja                         | Marusja                       |
| Н н                | N n             | N n                | Надія                           | Nadija                          | Nadija                        |
| О о                | O o             | O o                | Оксана                          | Oksana                          | Oksana                        |
| П п                | P p             | P p                | Петро                           | Petro                           | Petro                         |
| Р р                | R r             | R r                | Рівне                           | Rivne                           | Rivne                         |
| С с                | S s             | S s                | Сміла                           | Smila                           | Smila                         |
| Т т                | T t             | T t                | Тарас                           | Taras                           | Taras                         |
| У у                | U u             | U u                | Умань                           | Uman'                           | Umanj                         |
| Ф ф                | F f             | F f                | Федір                           | Fedir                           | Fedir                         |
| Х х                | H h             | H h                | Харків                          | Harkiv                          | Harkiv                        |
| Ц ц                | C c             | C c                | Цвіткове                        | Cvitkove                        | Cvitkove                      |
| Ч ч                | Č č             | Č č                | Чорнобиль                       | Čornobyl'                       | Čornobilj                     |
| Ш ш                | Š š             | Š š                | Шевченко                        | Ševčenko                        | Ševčenko                      |
| Щ щ                | Šč šč           | Š č                | Щербані                         | Ščerbani                        | Ščerbani                      |
| Ь (meki znak)      | '               |                    | Рильський<br>Федькович<br>Гриць | Ryl's'kyj<br>Fed'kovyč<br>Ġryc' | Riljskij<br>Fedjkovič<br>Gric |
| Ю ю                | Ju ju           | Ju ju              | Юрій                            | Jurij                           | Jurij                         |
| Я я                | Ja ja           | Ja ja              | Яворів                          | Javoriv                         | Javoriv                       |

Osim 33 slova, ukrajinski alfabet ima i apostrof – znak tvrdoga odvojenog izgovora.

|            |   |  |          |           |          |
|------------|---|--|----------|-----------|----------|
| ' apostrof | " |  | Кам'янка | Kam"janka | Kamjanka |
|------------|---|--|----------|-----------|----------|

Ukrajinski jezik ima 38 fonema: 6 samoglasničkih, 32 suglasnička – 22 nepalatalizirana, devet palataliziranih, jedan palatalni. Tri se zvučne afrikate koje nemaju svoja slova (grafeme) u alfabetu pišu digrafima – uvijek nepalatalizirani **дж** i nepalatalizirani / palatalizirani **дз**.

|       |       |       |                   |                    |                    |
|-------|-------|-------|-------------------|--------------------|--------------------|
| Дж дж | Dž dž | Dž dž | Джанкой           | Džankoj            | Džankoj            |
| Дз дз | Dz dz | Dz Dz | Дзеверін<br>Дзюба | Dzeverin<br>Dzjuba | Dzeverin<br>Dzjuba |